



CE
EN 352
PC
СЧР5

SMARTFIT® DETECTABLE



SPERIAN HEARING PROTECTION, LLC
7828 Waterville Road,
San Diego, California 92154 USA
Tel: (800) 430-5490 Fax: (401) 232-3110
©2008 Sperian Hearing Protection, LLC
www.howardleight.com

ES INSTRUCCIONES DE EMPLEO

- Mientras se sujeta elástico, tire suavemente de la parte superior de la oreja hacia arriba y hacia atrás según se muestra. Inserte el tapón de oídos de forma que los tres rebordes queden bien dentro del canal auditivo.
- Colocación adecuada:** En un ambiente ruidoso, estando los tapones de oídos insertados, cubra las orejas con las manos y destapelas. Los tapones de los oídos deberán de bloquear suficiente ruido para que al taparlos con las manos no se aprecie gran diferencia. Si no se consigue una colocación adecuada, repita las instrucciones de empleo.
- ADVERTENCIA!** Quite el tapón de oídos lentamente con un movimiento de torsión para romper gradualmente el cierre. Si se quita con rapidez se puede dañar el timpano.

ADVERTENCIA! Han de respetarse las instrucciones de empleo arriba indicadas. El empleo incorrecto reducirá la eficacia y podría ocasionar pérdida de audición o lesión del oído.

- Los tapones de oídos deberán usarse en todo momento en ambientes ruidosos.
- Los tapones de oídos deberán inspeccionarse regularmente para comprobar que están en condiciones para utilizarlos.
- Cuando no se estén utilizando, estos tapones de oídos reutilizables deberán guardarse en su envase original. Los tapones de oídos deberán limpiarse eliminando toda la cera de los oídos y contaminantes antes de volverlos a insertar. Los tapones sucios se pueden limpiar con un paño húmedo. No use soluciones, desinfectantes u otros productos químicos. Este producto puede ser afectado contrariamente por ciertas sustancias químicas. Para mayor información consultar al fabricante.

Si no se respetan las recomendaciones facilitadas en los párrafos (a) hasta (d) anteriores, quedará seriamente afectada la protección dispensada por el protector de los oídos.

ADVERTENCIA! Manténgase fuera del alcance de los bebés y niños pequeños. Estos tapones de oídos no son tóxicos, pero pueden interferir con la respiración si se atragantan en la tráquea, lo cual podría originar graves lesiones o incluso la muerte. El cordón que llevan estos tapones de oídos no es un juguete. Puede interferir con la respiración si se enrolla al cuello, lo cual podría originar graves lesiones o incluso la muerte.

ADVERTENCIA! Estos tapones de oídos no deberán utilizarse cuando existe el riesgo de que el cordón de conexión se enganche durante su utilización.

FI ASENNUSOHJEET

- Pitäen kiinni varesta vedä varoen korvalleiden yläosaa ylös- ja taaksepäin kuvan osoittamalla tavalla. Asenna korvatulppa niin, että kaikki kolme laippavaa ovat kunnolla korvan sisällä.
- Aisanmukainen sopivuus:** Ollessasi meluisassa ympäristössä korvatulppat asennettuna aseta käännetnen korville ja poista sen jälkeen. Korvatulppien pitäisi estää melu siinä määrin, että korvin peittämisen käsii ei saa aiheuttaa huomattavaa eroa. Jos ei saada aisanmukaisista sopivuutta, toista aseenmuokointi.
- VAROITUS!** Poista korvatulppa hitaasti kanttoliikeen tiiviyden murtamiseksi vähitellen. Nopea poisto voi vahingoittaa täyrykkälöitä.

VAROITUS! On ehdotettu noudattettava edellä annettuja oikeaa aseenmuistusta koskevia ohjeita. Huonosti suoritettu aseenmuisto vähentää tehokkuutta ja voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai vaurioitumisen.

(b) Korvatulppien kunto on tarkasteltava säännöllisin väliajoin. (c) Korvatulppien kunto on tarkasteltava säännöllisen väliajoin. (d) Nämä korvatulpat on säilytetään niiden alkuperäisessä kotelossa, kun niitä ei käytetä. Korvatulppien on puhdistettava kaiken korvassa olevan vahan ja saasteiden poistamiseksi ennen niiden uudelleenmuostusta korvaan. Älä käytä puuhdistukseen liuottimia, desinfektiota tai kemiallisiaaineita. Tietty kemialliset aineet voivat vaikuttaa kieletsestä tähän tuotteeneseen. Lisätietoja on saatavana tuotevalmistajalta.

Jos edellisten kapaleiden (a) - (d) suositustia ei noudateta, kuulonsuojailema tarjoama suojaus heikkenee suuresti.

VAROITUS! Pitää poissa lasten ulottuvilla. Nämä korvatulpat ovat myrkytömiä, mutta voivat henkilöiden juuttuessa vaikuttaa hengityksen ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai hengenmenetyksen. Nähin korvatulppien kiinnitytä nauha ei ole leikkikäytä. Se voi vaikuttaa hengityksen kauhan ympärille kiertoutuessa ja aiheuttaa loukkaantumisen tai hengenmenetyksen.

VAROITUS! Nättää kuulonsuojailema ei saa käyttää, jos tarjolla on liittäntäjohdon juuttumisvaara.

IT ISTRUZIONI DI INSERIMENTO

- Mentre si tiene il gambo, tirare con delicatezza la parte superiore dell'orecchio verso l'alto ed all'indietro come illustrato. Inserire il tappo fonoassorbente in modo che tutte e tre le flange siano ben inserite all'interno del canale acustico.
- Inserimento corretto:** In un ambiente rumoroso, con i tappi fonoassorbenti inseriti, mettere le mani a coppa sopra le orecchie e poi toglierle. I tappi fonoassorbenti devono bloccare a sufficienza il rumore in modo tale che coprendoli con le mani non si percepisca una differenza significativa. Se non si ottiene un inserimento corretto, ripetere le istruzioni di inserimento.
- AVVISO!** Togliere il tappo fonoassorbente lentamente con movimento rotatorio per rompere gradualmente il sigillo. La rimozione rapida potrebbe danneggiare il timpano.

AVVISO!

- Ocorre seguire le istruzioni per il corretto inserimento fornite sopra. Un inserimento non corretto ridurrà l'efficacia e potrebbe provocare la perdita dell'uditivo o infortuni.
- Negli ambienti rumorosi, occorre indossare sempre gli auricolari.
- Ocorre realizzare un controllo regolare dei tappi fonoassorbenti per rilevarne lo stato di efficienza.
- Cuando no se estén utilizando, estos tapones de oídos reutilizables deberán guardarse en su envase original. Los tapones de oídos deberán limpiarse eliminando toda la cera de los oídos y contaminantes antes de volverlos a insertar. Los tapones sucios se pueden limpiar con un paño húmedo. No use soluciones, desinfectantes u otros productos químicos. Este producto puede ser afectado contrariamente por ciertas sustancias químicas. Para mayor información consultar al fabricante.

Si no se respetan las recomendaciones facilitadas en los párrafos (a) hasta (d) anteriores, quedará seriamente afectada la protección dispensada por el protector de los oídos.

ADVERTENCIA! Manténgase fuera del alcance de los bebés y niños pequeños. Estos tapones de oídos no son tóxicos, pero pueden interferir con la respiración si se atragantan en la tráquea, lo cual podría originar graves lesiones o incluso la muerte.

AVVISO! Tenere fuori dalla portata dei bambini grandi e piccoli. Questi tappi fonoassorbenti sono tossici, ma se si bloccano nella trachea possono portare a gravi infortuni o alla morte. Il cordoncino che porta questi tappi fonoassorbenti non è un giocattolo. Se avvolto attorno al collo, potrebbe interferire con il respiro e provocare infortuni o la morte.

AVVISO! Questi tappi fonoassorbenti non devono essere usati quando vi sia il rischio che il cavo di connessione resti impigliato durante l'uso.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

- Terwijl u het steelje vasthoudt, trek het oor bovenaan zachtjes naar boven en naar achter volgens de afbeelding. Steek het oordopje in het oor zodat alle drie flenzen goed in de gehoorbus zitten.
- Correcte aanpassing:** In een lawaaiigerige omgeving, en met de oordopjes in de oren, de handen over de oren houden en weer loslaten. De oordopjes dienen voldoende wrijving te dempen zodat u bijna geen verschil merken wanneer u de handen over de oren houdt. Indien de oordopjes niet goed passen, dient u de instructies te herhalen.
- WAARSCHUWING!** Het oordopje langzaam draaiend verwijderen om de afdichting geleidelijk te verbreken. Indien u de oordopjes te snel verwijderd, loopt u het risico het trommelsel te beschadigen.

WAARSCHUWING!

- Om de bovenstaande instructies voor het correct aanpassen nauwkeurig na te leven. Indien de oordopjes niet correct passen, kunnen ze het lawaai niet op doeltreffende wijze buitensluiten wat tot gehoorverlies in letsels kan leiden.
- Steek de oordopjes steeds in wanneer u zich in een lawaaiigerige omgeving bevindt.
- Controleer regelmatig of de oordopjes nog in goede staat zijn.
- Korvatulppien kunto on tarkasteltava säännöllisen väliajoin. Korvatulppien on puhdistettava kaiken korvassa olevan vahan ja saasteiden poistamiseksi ennen niiden uudelleenmuostusta korvaan. Älä käytä puuhdistukseen liuottimia, desinfektiota tai kemiallisiaaineita. Tietty kemialliset aineet voivat vaikuttaa kieletsestä tähän tuotteeneseen. Lisätietoja on saatavana tuotevalmistajalta.

Jos edellisten kapaleiden (a) - (d) suositustia ei noudateta, kuulonsuojailema tarjoama suojaus heikkenee suuresti.

VAROITUS! Pitää poissa lasten ulottuvilla. Nämä korvatulpat ovat myrkytömiä, mutta voivat henkilöiden juuttuessa vaikuttaa hengityksen ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai hengenmenetyksen. Nähin korvatulppien kiinnitytä nauha ei ole leikkikäytä. Se voi vaikuttaa hengityksen kauhan ympärille kiertoutuessa ja aiheuttaa loukkaantumisen tai hengenmenetyksen.

VAROITUS! Nättää kuulonsuojailema ei saa käyttää, jos tarjolla on liittäntäjohdon juuttumisvaara.

WAARSCHUWING!

Dit product weghouden van baby's en kleine kinderen. Deze oordopjes zijn niet-giftig maar kunnen deademhaling belemmeren indien ze in de luchtlijp terecht komen. Dit kan tot zwaar letsel leiden en levensgevaarlijk zijn. Het snor dat aan deze oordopjes is bevestigd is geen speelgoed. Het kan deademhaling belemmeren wanneer het rond de hals wordt gedraaid, en dit kan tot zwaar letsel leiden en levensgevaarlijk zijn.

WAARSCHUWING! Dit type oordopjes nooit gebruiken indien er het risico bestaat dat het koordje zou kunnen vastraken gedurende het gebruik.

SE ISÄTTNINGSANVISNING

- Medan du håller i pinnet, fattar du tag högst upp på örat och för det sakta upp och ner enligt bilden. Sätt i öronpropen så att alla tre flanserna kommer ordentligt in i öronkanalen.
- Korrekt isättning:** I en bullrig miljö och med öronpropparna isatta, kupper du händerna över öronen och släpper igen. Öronpropparna ska stänga ut så mycket buller att det inte märks någon närmärvärsk skillnad då du gör det. Uppreppla isättningsanvisningen om inte öronpropparna är korrekt isättade.
- WARNING!** Ta ur öronproppen sakta med en vridande rörelse för att gradvis lossa den. Snabb borttagning kan skada trumhinnan.

WARNING!

- Anvisningarna ovan för korrekt isättning måste följas. Felaktig isättning reducerar effektiviteten och kan resultera i hörsskador.
- Öronpropparna ska användas hela tiden i bullrig miljöer.
- Öronpropparna ska inspekteras regelbundet med avseende på användbarhet.
- Dessa återanvändbara öronproppar ska förvaras i originalförpackningen när de inte används.
- Om man inte är i bruk, ska disas gjenbrukbare öronproppen lagres i originalasken.
- Öron och smuts ska tvättas bort från öronpropparna innan de används igen. Smutsiga proppar kan tvättas med en fuktig klut. Använd inte lösningsmedel, desinfektionsmedel eller kemikalier. Denne produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information om hänsyn till kemikalier finns i tekniskt data.

Om inte rekommendationerna som ges under punkterna (a) till (d) följs, försvagas hörsskyddet rejält.

WARNING! Förvaras oätkomligt för barn. Öronproppen är giftfri men kan störa andringen om den fastnar i lufttrupen, vilket kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall. Snörd som sitter fast på öronproppen är inte i leksak. Den kan förstöras om den lindas runt halsen, vilket kan leda till personskador eller dödsfall.

WARNING! Dessa öronproppar får inte användas där det föreligger risk att anslutningssnoddar kan fastna i omgivande föremål.

ADVARSEL! Disse ørepropene skal ikke benyttes dersom det er fare for at snoren kan komme i klem under bruk.

PT INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO

- Segure na haste e, em simultâneo, puxe cuidadosamente a parte superior da orelha para cima e para fora, como ilustrado. Introduza o tampão auditivo de forma a que as três flanges fiquem bem colocadas no interior do canal auditivo.
- Colocação correcta:** Quando se encontrar em ambientes ruinosos, com os tampões auditivos colocados, coloque as mãos em concha sobre os ouvidos e depois retire-as. Os tampões auditivos deverão bloquear uma quantidade suficiente de ruído, de forma que quando tapar os ouvidos com as mãos não sentirá sentir uma diferença significativa. Caso não consiga efectuar uma colocação correcta deverá repetir o procedimento seguindo as instruções de colocação.
- AVISO!** Retirar os tampões auditivos lentamente, fazendo um movimento rotativo de forma a soltar gradualmente os mesmos. Uma remoção rápida poderá provocar a ocorrência de lesões no timpano.

AVISO!

- É importante cumprir as instruções apresentadas acima relativamente à colocação correcta. Uma colocação incorrecta irá reduzir a eficácia do tampão e poderá provocar uma perda de audição ou a ocorrência de lesões.
- Os tampões auditivos deverão ser usados permanentemente quando se encontrar em ambientes ruinosos.
- Controle regularmente os tampões auditivos para assegurar que estão em boas condições.
- Quando se deparar com o risco de ocorrência de lesões, deve-se recorrer a procedimentos de proteção adicional.

PROTEÇÃO ADICIONAL

- Se o utilizador suspeitar que a orelha está inchada ou dolorida, deve-se aplicar compressas frias ao longo das costas da orelha, para diminuir a inflamação.
- Se o utilizador suspeitar que a orelha está inchada ou dolorida, deve-se aplicar compressas frias ao longo das costas da orelha, para diminuir a inflamação.
- Se o utilizador suspeitar que a orelha está inchada ou dolorida, deve-se aplicar compressas frias ao longo das costas da orelha, para diminuir a inflamação.

Caso não sejam cumpridas as recomendações dadas nos parágrafos (a) a (d) apresentados acima, a proteção proporcionada pelos protectores auditivos será grandemente afectada.

AVISO! Manter a produto afastado de bebés e crianças de tenra idade. Estes tampões auditivos não são tóxicos mas podem interferir com a respiração caso fiquem presos na traqueia, facto que poderá provocar lesões graves ou morte. O cordão que está fixado a estes tampões auditivos não é um brinquedo. Poderá interferir com a respiração caso seja enrolado em volta do pescoço, facto que poderá provocar lesões ou morte.

AVISO! Os presentes tampões auditivos não deverão ser usados em locais onde exista o risco de o cordão de ligação poder ficar preso quando o utilizador os tiver colocado.

PROTEÇÃO ADICIONAL

Patrões de ouvido que não sejam adequados para uso em ambientes ruidosos devem ser usados com proteção adicional.

AVISO! Manter a produto afastado de bebés e crianças de tenra idade. Estes tampões auditivos não são tóxicos mas podem interferir com a respiração caso fiquem presos na traqueia, facto que poderá provocar lesões graves ou morte. O cordão que está fixado a estes tampões auditivos não é um brinquedo. Poderá interferir com a respiração caso seja enrolado em volta do pescoço, facto que poderá provocar lesões ou morte.

AVISO! Patrões de ouvido que não sejam adequados para uso em ambientes ruidosos devem ser usados com proteção adicional.

AVISO! Patrões de ouvido que não sejam adequados para uso em ambientes ruidosos devem ser usados com proteção adicional.

AVISO! Patrões de ouvido que não sejam adequados para uso em ambientes ruidosos devem ser usados com proteção adicional.

AVISO! Patrões de ouvido que não sejam adequados para uso em ambientes ruidosos devem ser usados com proteção adicional.

AVISO! Patrões de ouvido que não sejam adequados para uso em ambientes ruidosos devem ser usados com proteção adicional.

AVISO! Patrões de ouvido que não sejam adequados para uso em ambientes ruidosos devem ser usados com proteção adicional.

AVISO! Patrões de ouvido que não sejam adequados para uso em ambientes ruidosos devem ser usados com proteção adicional.

AVISO! Patrões de ouvido que não sejam adequados para uso em ambientes ruidosos devem ser usados com proteção adicional.

AVISO! Patrões de ouvido que não sejam adequados para uso em ambientes ruidosos devem ser usados com proteção adicional.

AVISO! Patrões de ouvido que não sejam adequados para uso em ambientes

HU**BEHELYEZÉSI UTASÍTÁSOK**

1. A füldugó végett megfogva, finoman húzza a fülkagyló felső részét fölfelé és hátrafelé, az ábra szerint. Helyezze be a füldugót oly módon, hogy mindenhang gallér mélyén a fülvisszatámasztó helyezkedjen el.
2. **Megfelelő behelyezés ellenőrzése:** Miután behelyezte a füldugótak, zajos környezetben takarja le a fülét a tengerrel, majd engedje el. A füldugóknak olyan mértekkel kell csökkenteniük a zajt, hogy a fülek kékkel való eltalakása ne okozzon jelentős zajszinteket. Ha a füldugó nem lettek megfelelően behelyezve, helyezze be öket újra az utasítások szerint.
3. **VIGYÁZAT!** A füldugót lassan, csavaró mozdulatokkal kell kihúzni a fülből, a hangszerelés fokozatos felengedésére. A gyors kihúzás dohártya-károsodást okozhat.

- VIGYÁZAT!** (a) Kóvesse a füldugók helyes behelyezésére vonatkozó fenti utasításokat. A helyezés behelyezés csökkenti a füldugók hatékonyságát és halláskárosodást vagy fülérőlést okozhat. (b) Zajos környezetben minden használójának füldugót. (c) A füldugók használata való alkalmasságát rendszeresen ellenőrizni kell. (d) Használatai kívül az újratároláshoz füldugókat érdemli tárolódobozukban kell tárolni. Ismertető használattal előtt a füldugót meg kell tisztítani, a fülzsír és minden más szennyeződés eltávolításával. A bepistoltoldott füldugókat nedves ruhával lehet tisztálni. Oldatok, fertőtlenítőszerek és bármilyen vegyi anyagok használata tilos. Bizonyos vegyszerek káros hatását lehetnek a termékre. További tájékoztatást a gyártónak lehet beszerezni. A fenti (a), (b), (c) és (d) pontokban leírt utasítások nem tartása nagy mértékben csökkenheti a füldugó által biztosított hallásvédelmet.

- VIGYÁZAT!** Csecsőmők és kisgyermekkel elől elzárandó. A füldugóknak nincs tokus hatásuk, de ha megakadályozza a légszűrést, akadályozhatja a légzést, ami súlyos sérelmet vagy halált okozhat. A füldugók zsinórja nem járhat. A nyak köré tekeredett zsinór akadályozhatja a légzést, ami sérelmet vagy halált okozhat.

- VIGYÁZAT!** A füldugók nem használhatók olyan környezetben, ahol fennáll a csatlakoztatási zsinór használata közbeni beakadássának kockázata.

LV**IEVIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

1. Tuot kätinu, viegli pavelciet auss augšējošu daliu uz augšu un uz aizmuguri, kā parādīts attēlā. Ievietojiet austu aizbāžņā, lai visi ūsi atloki pilnība atrastos auss kanālā.
2. **Pareiza ievietošana:** Tokšināmā vidi ar ievietotiem austu aizbāžņiem, uzlieciet plaukstas piltvies veidā uz austu un atlaidet tās. Austu aizbāžņiem troksnis jāstāpāt tādā līmenī, lai austu ievietoti austus, kurās ievietoti austu aizbāžņi, ar plaukstu, nerastos jūtama starpība. Ja austu aizbāžņu nosprīnājums austus nav piešķirts, atlaiķot skaitot to ievietošanas pamācību.
3. **BRĪDINĀJUMS!** Izņemiet austu aizbāžņu lēnām ar rinkējumiem kustību, ja pakāpeniski pārtrauktu izolāciju. Strauja izņēmšana var nodarīt bojājumus bungādai.

- BRĪDINĀJUMS!** (a) Lūdz, pārbaudiet, lai austu aizbāžņi tiktu ievietoti, būtu pielāgoti un tiku lietoti saskaņā ar instrukcijām. Nepareiza ievietošana samazina efektivitāti un var izraisīt dzīvēs traucējumus vai savainojumus. (b) Tokšinājā vienmēr jāliej austu aizbāžņi. Nav ieteicams šo austu aizbāžņi lietot atlaiķot. Pirms atlaiķotu ievietošanas, austu aizbāžņi jānotira, lai uz tiem nebūtu austus sērs un sārni. Neturis austu aizbāžņus var norīt ar mitru lūpatu. Nelielot skaidinātās, dezinfekcijas līdzekļus vai kīmiskas vielas. (c) Šis ir vienreizējais lietošanas austu aizbāžņis. Nav ieteicams šo austu aizbāžņi lietot atlaiķot. Tai vienkāršāk austu uzkāšanai ir nepieciešams aplike. (d) Vairakkārt izmantojams austu aizbāžņus jāuzgābto no oriģinālā iepakojumā, kad tie netiek izmantojami austu aizbāžņi austu aizbāžņi austu sērs un sārni. Neturis austu aizbāžņus var notīrīt ar mitru drānu. Nelielot skaidinātās, dezinfekcijas vai kīmiskas vielas līdzekļus. Produktu var neatgriezeniski ietekmēt noteikas kīmiskas vielas. Lai iegūtu citu veida informāciju, lūdz, vērtēties pie rāzotā. Ja rekomendācijas, kurus sniegtas paragrafos (a) līdz (d) netiek stingri ievērotas, aizsardzība, kuru nodrošina dzīvēs alzīsvars stipri samazināsies.

- BRĪDINĀJUMS!** Tuēt no bēriem drošā vietā. Austu aizbāžņi nav toksiski, bet var radīt elpošanas traucējumus, ja nonāk elpošādā, kas var izraisīt nopielēnas traumas vai nāvi. Austu aizbāžņiem pievienotā saite nav rotātīla. Ja aptīta ap kaklu, tā var radīt elpošanas traucējumus, kas var izraisīt nopielēnas traumas vai nāvi.

- BRĪDINĀJUMS!** Šos austu aizbāžņus nevajadzētu lietot, ja lietošanas laikā pastāv risks aizkert pievienoto saiti.

SPERIAN PROTECTION LOCATIONSwww.sperianprotection.com

France:	New Zealand:
Z.I. Paris Nord II 33 rue des Vanesses BP 55288 95958 Roissy CDG Cedex Tel. +33 (0)1 49 90 79 79 Fax. +33 (0)1 40 90 71 38	70 Kerrs Road Manakau City Auckland #17-40 641680 Singapore Tel. +6 567 925 508 Fax. +6 563 993 150
	6804 Jurong West Central 1 #17-40 641680 Singapore Tel. +6 567 925 508 Fax. +6 563 993 150
	6804 Jurong West Central 1 #17-40 641680 Singapore Tel. +6 567 925 508 Fax. +6 563 993 150
Belgium:	Hong Kong:
Klaauwstraat 3 Box 5 1853 Strombeek - Bever Tel. +32 (0)2 267 38 03 Fax. +32 (0)2 267 60 50	Suite 602, 6/F, Chinachem Exchange Square, 1-7 Hoi Wan Street Quarry Bay, Hong Kong Tel. +852 2 7070 922 Fax. +852 2 7070 932
	Suite 602, 6/F, Chinachem Exchange Square, 1-7 Hoi Wan Street Quarry Bay, Hong Kong Tel. +852 2 7070 922 Fax. +852 2 7070 932
Germany:	Poland:
Postfach 11 11 65 D-23521 Lübeck Tel. +49 (0)451 702 740 Fax. +49 (0)451 798 058	ul. Podskale 2 30-522 KRAKOW Tel. +44 62 656 57 31 Fax. +44 62 656 14 54
	ul. Podskale 2 30-522 KRAKOW Tel. +44 62 656 57 31 Fax. +44 62 656 14 54
Hungary:	Russia:
Forgach 1.98 1139 Budapest Tel. +36 1 239 31 33 Fax. +36 1 239 31 35	Leningradsky prospect H.80 Building 5 - Office 202 Moscow, Russia, 125190 Tel. +7 495 980 99 10 Fax. +7 495 980 99 13
	Leningradsky prospect H.80 Building 5 - Office 202 Moscow, Russia, 125190 Tel. +7 495 980 99 10 Fax. +7 495 980 99 13
Spain:	US:
SPERIAN HEARING PROTECTION, LLC Avda. Castilla 1 San Fernando Dehenares 28830 Madrid Tel. +34 91 676 4521 Fax. +34 91 677 0898	SPERIAN HEARING PROTECTION, LLC 7828 Waterville Road San Diego, CA 92154 USA Tel. 1 800 430 5490 Fax. 1 401 232 3110
	SPERIAN HEARING PROTECTION, LLC 7828 Waterville Road San Diego, CA 92154 USA Tel. 1 800 430 5490 Fax. 1 401 232 3110
Sweden:	Korea:
Strandbadsvägen 15 SE-252 29 Helsingborg Sweden	Paradise Blvd., 186-210, 2-Ga, JangChung-Dong, Jung-Gu SEOUL Tel. +82 2 2273 2631 Fax. +82 2 2273 2631
	Paradise Blvd., 186-210, 2-Ga, JangChung-Dong, Jung-Gu SEOUL Tel. +82 2 2273 2631 Fax. +82 2 2273 2631

HOWARD LEIGHT
by SPERIAN

PPB03151, Rev. 1.0

RU**ИНСТРУКЦИИ ПО ВВЕДЕНИЮ**

1. Dержка однай рукоj за черенок затычки, другой рукой магко оттягнуть ухо вверх и назад, как показано на рисунке. Ввести ушную затычку так, чтобы все три ребра находились внутри ушного канала.
2. **Правильная посадка:** В зоне повышенного шума при введенных ушных затычках закрыть уши руками, а затем отпустить. Затычки должны блокировать шум настолько, чтобы не было заметной разницы между этими положениями.
3. **ВНИМАНИЕ!** Внимательно ушную затычку медленно подкручивающим движением, чтобы освободить ухо от затычки постепенно. Быстро удаление затычки может повредить барабанную перепонку.

ВНИМАНИЕ!

- (a) Необходимо следовать вышеизложенной инструкции по правильному введению ушных затычек. Неправильное введение понижает эффективность и может привести к полной или частичной потере слуха.
- (b) В хлнчнм prostredi si vzdýjte vložky do ucha.
- (c) Ушные затычки необходимо носить все время в зонах повышенного шума.
- (d) Следует регулярно проверять ушные затычки на пригодность.
- (e) Если эти ушные затычки многократного применения временно не используются, их необходимо хранить в специальном контейнере. Перед повторным применением с затычек должна быть удалена вся сцера и другие загрязнители. Зашпинелые затычки следует пропертеть влажной тряпочкой. Не использовать растворители, дезинфицирующие средства или химические вещества. Данное изделие может подвергаться неблагоприятному воздействию некоторых химических веществ. Более подробную информацию следует запрашивать от производителя.

Эффективность средства защиты слуха сильно понижается, если не следовать рекомендациям, данным в пунктах (a)-(f) (см. выше).

- ВНИМАНИЕ!** Храните в недоступном для детей месте. Эти ушные затычки не токсичны, но при попадании в дыхательный канал могут вызвать серьезные проблемы. Перед повторным применением с затычек, которые не используются, их необходимо хранить в специальном контейнере. Герметизированные затычки следует пропертеть влажной тряпочкой. Ушные затычки, не имеющие герметизации, должны храниться в чистом виде в герметичном контейнере.

- УПОЗОРНЕНИЕ!** Тщетно вода уха с немажу používat tam kde by sa pri používaní šnúra mohla do niečoho zachytíť.

ВНИМАНИЕ! Не рекомендуется использовать ушные затычки в таких местах, где шнурок может за что-нибудь зацепиться во время использования.

LT**PRIDERINIMO INSTRUKCIOS**

1. Laikydami už kotelio švelnai aukštyn ir žemyn patempkite ausi, kaip parodyta. Jkiškite ausies kaistuką taip, kad jo trys kraslati kulkai išskirti ausies kanālā.
2. **TINKAMAS IDEJUMAS:** trūkumingo aplinko būdami su išskirti ausis kaistukais uždenkite abiem deilnais austi ir atlaidet. Ausu kaistukai turi blokuoti garsą taip, kad uždengi ir vel atliden austi nejaušumėt didelio išskimo skirtumo. Jei kaistukai tinkamai nejedami, atlaidet kulkai skaitelė.
3. **ISPEJIMAS!** Sukaistais judesiais lētai išsimkite ausies užkamšalą kol palaiptiniui nuimsite ženklu. Stagių pašalinimas gali pakentoti ausies būgnelį.

- ISPEJIMAS!** (a) Prāsumi išskinti, kai ausis užkamšalai yra priderinti, sureguliuti ir laikomi pagal visas instrukcijas. Nelinkamas priderinimas gali sumazinti efektivumą ir gali sukelti kurustum ar traumą. (b) Ausu užkamšalas visada reikiuosei triukšmingoje aplinkoje. (c) Tai vienkāršāk austu užkamšalai. Rekomenduojama iš ausi užkamšalai pakartotai nenaudot. Prieš iedārēt austu užkamšalā iš naujo, ius reikiu išvaišyti pašalīnāt ausi sierā ir teršalā. Suteptus užkamšalas reikiu švarai išvaišyti su drēgu audinim. Nenaudokite tirpalu, dezinfekcijos priemonių ar chemikalus. (d) Vairakkārt izmantojams austu aizbāžnus jāuzgābto no oriģinālā iepakojumā, kad tie netiek izmantojami austu aizbāžnus austu aizbāžnus austu sērs un sārni. Neturis austu aizbāžnus var notīrīt ar mitru drānu. Nelielot skaidinātās, dezinfekcijas līdzekļus vai kīmiskas vielas. Jei paragrafu (a) un (d) pateiktu rekomendāciju nesilaikoma, klausos apsauga bus stipri suslēpinta.

Dacă recomandările prezentate în alineatele (a) până la (d) de mai sus nu sunt respectate, protecția oferită de protecțile pentru aur va fi puternic diminuată.

- AVERTISMENT!** Nu lăsați dopurile la îndemn sărba sau surorii sau a copiilor mici. Aceste dopuri pentru urechi trebuie puritate întotdeauna în mediul zgromozitoare. (b) Zăgășitilele za uhi trebuie să se nosătă pînă într-o perioadă de 15 minute. (c) Acestea este un dop pentru urechi, de unică folosință. Se recomandă ca dopurile pentru urechi să nu fie reutilizate. Înainte de reintroducerea lor în ureche, dopurile pentru urechi trebuie curătate prin îndepărțarea cerumului și a agentilor contaminanți. Dopuri murdare pot fi curătate prin stergere cu o cărpă umedă. Nu utilizati soluții, dezinfecțante sau produse chimice. (d) Când nu se utilizează, acesta trebuie reutilizat treptat de către de urmări de contamini. (e) Gata de se folosesc, zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (f) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (g) Kogato ce se folosesc, zăgășitilele za uhi pentru a se folosi de către de urmări de 15 minute. (h) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (i) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (j) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (k) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (l) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (m) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (n) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (o) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (p) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (q) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (r) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (s) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (t) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (u) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (v) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (w) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (x) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (y) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (z) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (aa) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de 15 minute. (bb) Zăgășitilele za uhi trebuie să se poată folosi de către de urmări de